

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Pacific Region  
219 - 800 Burrard Street  
Vancouver, B.C.  
Vancouver  
BC  
V6Z 0B9

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

Title - Sujet 3RD PARTY EXPERT NEGOTIATION ADVICE		
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-160489/A		Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 20160489		Date 2015-07-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$XLV-577-6772		
File No. - N° de dossier XLV-5-38065 (577)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-08-14		Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dobson, Krista		Buyer Id - Id de l'acheteur xlv577
Telephone No. - N° de téléphone (778) 389-2390 ( )		FAX No. - N° de FAX ( ) -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-160489/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20160489

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

XLV-5-38065

Buyer ID - Id de l'acheteur

xlv577

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

# MODIFICATION 001

La présente modification 001 vise à mettre à jour la date de clôture de l'invitation à soumissionner, l'adresse de l'unité de réception des soumissions, et à modifier les clauses et les conditions uniformisées pour intégrer les dispositions relatives à l'intégrité, ainsi que pour joindre l'annexe H, Formulaire de gestion des relations et d'attestation des relations.

La présente modification vise également à répondre aux questions reçues de la part des soumissionnaires potentiels.

## **PAGE 1**

**L'adresse de l'unité de réception des soumissions indiquée à la page 1 de l'invitation à soumissionner a changé. Voici la nouvelle adresse : 219-800 Burrard Street, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 0B9. FAX 604-775-7526**

**La date de clôture de l'invitation à soumissionner indiquée à la page 1 de l'invitation à soumissionner a été modifiée.**

**La nouvelle date de clôture est le vendredi 14 août 2015, 14 h HNP.**

## **PAGE 5**

### **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

#### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

**SUPPRIMER** : Le document 2003 (2014-09-25) Instructions uniformisées – Biens ou services – besoins concurrentiels est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

**AJOUTER** : Le document 2003 (2015-07-03) Instructions uniformisées – Biens ou services – besoins concurrentiels est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

#### **2.2 Présentation des soumissions**

**REMARQUE** : L'adresse de l'unité de réception des soumissions indiquée à la page 1 de l'invitation à soumissionner a changé. Voici la nouvelle adresse : 219-800 Burrard Street, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 0B9

## **PAGE 9**

### **PARTIE 5 – ATTESTATIONS**

#### **SUPPRIMER : Dispositions relatives à l'intégrité – Renseignements connexes**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que les membres de son groupe et lui-même respectent les dispositions indiquées à la section 01 du Code de conduite et attestations – Soumission des instructions uniformisées 2003. Les renseignements connexes

requis dans les dispositions relatives à l'intégrité aideront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

**AJOUTER : 5.1.1 Déclaration d'infractions ayant donné lieu à une condamnation**

Le cas échéant, conformément au paragraphe Déclaration d'infractions ayant donné lieu à une condamnation, de la section 01 des Instructions uniformisées, le soumissionnaire doit fournir avec sa soumission le Formulaire de déclaration (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>) afin d'être retenu pour la suite du processus d'approvisionnement.

**PAGE 10**

**AJOUTER : 5.1.3.5 Dispositions relatives à l'intégrité – Liste de noms**

Les soumissionnaires qui sont incorporés, incluant ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent fournir la liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire.

Les soumissionnaires soumissionnant le marché à titre d'entreprise à propriétaire unique, incluant ceux soumissionnant dans le cadre d'une coentreprise, doivent fournir sur demande le nom du propriétaire

Les entrepreneurs soumissionnant à titre de sociétés, sociétés de personnes ou partenariats n'ont pas à fournir de liste de noms.

**PAGE 17**

**SUPPRIMER :** Formulaire de gestion des relations et d'attestation des relations (annexe H du présent contrat).

**AJOUTER :** Formulaire d'attestation de conflit d'intérêts (annexe E du présent contrat)

**PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

**6.2.1 Conditions générales**

**SUPPRIMER :** Le document 2035 (2014-09-25), Conditions générales – Besoins plus complexes de services, s'applique au contrat et en font partie intégrante.

**AJOUTER :** Le document 2035 (2015-07-03), Conditions générales – Besoins plus complexes de services, s'applique au contrat et en font partie intégrante.

**PAGE 15**

**PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

**6.11 Ordre de priorité des documents**

**SUPPRIMER :** (b) le document 2035 (2014-09-25), Conditions générales – Besoins plus complexes de services;

**AJOUTER:** (b) le document 2035 (2015-07-03), Conditions générales – Besoins plus complexes de services;

## **QUESTIONS ET RÉPONSES**

L'exigence obligation O1 (Exigences relatives à l'entrepreneur) indique que le soumissionnaire doit présenter un sommaire organisationnel démontrant que son entreprise a offert des services de négociation contractuelle pendant au moins sept ans, et que ces services étaient d'une portée et de nature similaires à ceux décrits dans l'Énoncé des travaux.

**Question 1 :** Est-ce que l'État peut confirmer que « similaire en portée » signifie avoir travaillé sur des contrats d'une valeur de plus de 50 M\$?

**Réponse 1 :** Confirmé.

**Question 2 :** Est-ce que l'État peut définir le terme « soumissionnaire »? Selon notre expérience antérieure, l'expérience d'un soumissionnaire, de sa société mère, de ses filiales ou de ses sociétés affiliées, ou de ses employés et de ses sous-traitants, c'était là des éléments considérés comme l'expérience du soumissionnaire. Nous aimerions confirmer que l'expérience obtenue par une personne (un employé ou un sous-traitant) peut représenter l'expérience du soumissionnaire pour répondre à l'Exigence O1.

**Réponse 2 :** « Soumissionnaire » s'entend de la ou des parties investies de la capacité juridique de passer un contrat qui présente une soumission. Aux fins de l'exigence O1 (Exigences relatives à l'entrepreneur), l'État demande que l'entrepreneur dispose de sept (7) ans d'expérience dans la prestation de service de négociation contractuelle.

**Question 3 :** Source : article 6.14 de la DP (page 17). Liste d'entités connues ou soupçonnées. Nous envisageons la possibilité d'inclure un membre potentiel de l'équipe dont l'expérience antérieure (il y a plusieurs décennies) comprenait d'avoir travaillé pour un des organismes inscrit sur la Liste d'entités connues ou soupçonnées. Est-ce qu'il y a une période de temps à laquelle s'applique la liste? Si oui, de combien d'années?

**Réponse 3 :** Il n'y a pas de période de temps pour les relations de types A ou B. Comme indiqué à la page 16 du contrat, l'entrepreneur, ses sociétés affiliées et les membres de son équipe ne doivent pas avoir une relation de type B lorsque des transactions pour des biens ou des services sont effectuées pour les projets d'approvisionnement dans le domaine maritime du gouvernement du Canada. Si l'entrepreneur, ses sociétés affiliées ou des membres de son équipe ont une relation de type B pour d'autres travaux (que ce soit pour le gouvernement du Canada ou une autre entité), l'entrepreneur doit se conformer aux restrictions décrites ci-dessus. La liste des entités dans toute autorisation de tâches peut être modifiée de façon périodique, à la discrétion du Canada, pour inclure d'autres organisations qui, au moment de l'attribution du présent contrat, ne sont pas encore connues du Canada, mais avec lesquelles ce dernier entreprendra des travaux de conception ou de construction de navires, ou assurera un soutien en service pour les projets d'approvisionnement dans le domaine maritime, notamment, mais non exclusivement, un intégrateur naval, une entreprise de réparation navale ou un fournisseur de soutien en service.

Pendant toute la durée du contrat, l'entrepreneur doit divulguer de façon continue la nature de ses relations, telles qu'elles sont décrites aux présentes, en fournissant un formulaire révisé d'attestation des relations et de gestion des relations (annexe C du présent contrat) à l'autorité contractante

**Voir la modification à la DP pour insérer cette annexe comme l'annexe H.**

- a. Les relations de l'entrepreneur avec toute entité énumérées sur la liste dans toute modification d'AT;)
- b. Une nouvelle entité est ajoutée à la liste dans une AT.

**Question 4 :** Source : Page couverture de la DP : Envoyer les soumissions à l'unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (Région du Pacifique). Peut-on transmettre les soumissions à toute unité de réception des soumissions au Canada?

**Réponse 4 :** Les soumissions doivent être présentées à l'unité de réception indiquée à la page 1 (comme modifié dans la présente modification à Vancouver (Colombie-Britannique)).

**Question 5 : Article 3.1 de la DP – Instructions à l'intention des soumissionnaires (page 8) : Nous applaudissons les efforts du Canada d'intégrer des considérations environnementales dans le processus d'approvisionnement.** En ce qui a trait à l'impression écologique, est-ce qu'il y a un style et une taille de caractères à privilégier dans notre soumission?

Réponse 5 : Le format et le style de la soumission ne sont pas imposés; toutefois, l'impression recto verso est préférable et une taille de caractère lisible d'au moins 10 points serait appréciée.